



2025年 二級以上の総合病院で老人医学科比率は60%以上に : 衛健委等

新华网 www.news.cn 2022-01-18 19:56:39 来源: 新华网

新華社北京1月18日電 (記者: 李恒、田曉航)

国家衛生健康委員会、全国老齡弁公室(宮本注: 民生部傘下の組織)、国家中医薬局が共同で『老人の健康サービス活動の前面強化に関する通知』を印刷、発行した。通知では、総合病院の老年医学科(以下『老人医学科』)建設を強化し、2025年までに、二級以上の総合病院における老人医学科の比率を60%以上にすることをとしている。

社会保障制度や介護サービス体系、健康支援体系の健全化加速は、国がこれまで常に重視してきた重要事案である。通知では、人口の高齢化が我が国にとって将来の長期にわたる基本的国情となり、健康サービスのニーズは、老人にとって、最も喫緊の、且つ顕著なものであると指摘されている。高齢者の健康予防の推進、高品質の高齢者医療サービスのカバーする範囲を拡大し続け、様々な内在能力を持つ高齢者に正確な医療サービスを提供する。『疾病中心』から『健康中心』への転換を促進することは、健康的な老化を促進するための必然的要件である。

本通知では、高齢者グループの主要慢性疾患の早期スクリーニングや介入及び分類の指導を強化し、アルツハイマー症やパーキンソン病などの神経変性疾患の早期スクリーニング及び健康指導を強化し、人々の老人性認知症に関する知識向上を目指すことが要求されている。

本通知は、2025年までには、85%以上の総合病院やリハビリテーション病院、老人ホーム及び末端の医療衛生機構が高齢者に優しい医療機関になると強調している。

このほか、本通知では高齢者向けの漢方医療サービスの強化も要求されている。二級以上の漢方医院(中医医院)は、『未病治療』の科室を設置し、老人医学科の開設を奨励、老人病床数を増やし、高齢者に条件される病気や慢性疾患の予防治療とリハビリを実施する必要があるとしている。リハビリテーションや、看護、緩和ケアなど医療機構における漢方のサービス能力を向上し、中国医学による包括的治療を用いることを促進してゆくこと。2025年までに、三級の漢方病院のリハビリ科の比率は85%に到達するだろう。社区及び家庭での漢方による健康サービスを推進し、高品質の漢方リソースを地域や家族に拡大することを促進し、2025年までに65歳以上老人の漢方による健康管理率は75%以上となるであろう。

http://www.news.cn/2022-01/18/c_1128275546.htm

National Health Commission and other departments: the proportion of geriatric medicine departments in general hospitals at level II and above will reach more than 60% by 2025

Xinhuanet www.news.cn 2022-01-18 19:56:39 Source: Xinhuanet

Xinhua News Agency, Beijing, January 18 (Reporters: Li Heng and Tian Xiaohang)

The National Health Commission, the National Aging Office, and the State Administration of Traditional Chinese Medicine jointly issued the "Notice on Comprehensively Strengthening Health Services for the Elderly". The notice proposes to strengthen the construction of geriatric medicine departments in general hospitals. By 2025, the proportion of geriatric medicine departments in general hospitals at level two and above will reach more than 60%.

Accelerating the improvement of the social security system, the elderly care service system, and the health support system is a major event that the country has always attached great importance to. The notice pointed out that the aging of the population is the basic national condition of our country for a long time in the future, and the demand for health services is the most urgent and prominent demand of the elderly. Promote the advancement of elderly health prevention, continue to expand the coverage of high-quality elderly health services, and provide precise health services to elderly people with different internal abilities. Promoting the transformation from "disease-centered" to "health-centered" is an

inevitable requirement for promoting healthy aging.

Notification requires, strengthening the early screening, intervention and classification guidance of key chronic diseases in the elderly, actively carry out early screening and health guidance for neurodegenerative diseases such as Alzheimer's disease and Parkinson's disease, and improve the public's awareness of Alzheimer's disease prevention and treatment.

The notice emphasizes that by 2025, more than 85% of general hospitals, rehabilitation hospitals, nursing homes and primary medical and health institutions will become elderly-friendly medical institutions.

In addition, the notice also calls for strengthening traditional Chinese medicine health services for the elderly. Second-level and above traditional Chinese medicine hospitals should set up "pre-disease treatment" departments, encourage the establishment of geriatric medicine departments, increase the number of geriatric beds, and carry out prevention and rehabilitation of common diseases and chronic diseases in the elderly. Improve the service capacity of traditional Chinese medicine in medical institutions such as rehabilitation, nursing, and palliative care, and promote the use of comprehensive treatment of traditional Chinese medicine. By 2025, the proportion of rehabilitation departments in tertiary TCM hospitals will reach 85%. Promote community and home TCM health services, and promote the extension of high-quality TCM resources to communities and families. By 2025, the TCM health management rate for elderly people aged 65 and over will reach over 75%.

..... 以下是中国語原文

国家卫健委等部门：到 2025 年二级及以上综合性医院设立老年医学科的比例达到 60%以上

新华网 www.news.cn 2022-01-18 19:56:39 来源： 新华网

新华社北京 1 月 18 日电（记者李恒、田晓航）

国家卫生健康委、全国老龄办、国家中医药局日前联合印发《关于全面加强老年健康服务工作的通知》。通知提出加强综合性医院老年医学科建设，到 2025 年，二级及以上综合性医院设立老年医学科的比例达到 60% 以上。

加快健全社会保障体系、养老服务体系、健康支撑体系是国家一直以来高度重视的大事。通知指出，人口老龄化是我国今后相当长一个时期的基本国情，健康服务需求是老年人最急迫、最突出的需求。推进老年健康预防关口前移，持续扩大优质老年健康服务的覆盖面，向内在能力不同的老年人提供精准健康服务，促进“以疾病为中心”向“以健康为中心”转变，是促进健康老龄化的必然要求。

通知要求，加强老年人群重点慢性病的早期筛查、干预及分类指导，积极开展阿尔茨海默病、帕金森病等神经退行性疾病的早期筛查和健康指导，提高公众对老年痴呆防治知识的知晓率。

通知强调，到 2025 年，85% 以上的综合性医院、康复医院、护理院和基层医疗卫生机构成为老年友善医疗机构。

此外，通知还要求加强老年中医药健康服务。二级及以上中医医院要设置“治未病”科室，鼓励开设老年医学科，增加老年病床数量，开展老年常见病、慢性病防治和康复护理。提高康复、护理、安宁疗护等医疗机构的中医药服务能力，推广使用中医药综合治疗。到 2025 年，三级中医医院设置康复科比例达到 85%。推进社区和居家中医药健康服务，促进优质中医药资源向社区、家庭延伸，到 2025 年，65 岁及以上老年人中医药健康管理率达到 75% 以上。